ISSN 1725-5228

Dziennik Urzędowy C 173
Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52
25 lipca 2009

Powiadomienie nr — Spis treści — Strona

II *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 173/01 Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu 1

2009/C 173/02 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer) ([1]) 5

2009/C 173/03 Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG) ([1]) 5

IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2009/C 173/04 Kursy walutowe euro 6

PL

([1]) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

2009/C 173/05 Opinia Komitetu Doradczego ds. praktyk ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 7 listopada 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.125 PO/Szkło samochodowe (2) – Sprawozdawca: Litwa 7

2009/C 173/06 Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie dotyczącej Szkła samochodowego (COMP/39.125 – PO/Szkło samochodowe) *(zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)* 9

2009/C 173/07 Opinia Komitetu Doradczego ds. praktyk ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 1 lipca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.125 – PO/Szkło samochodowe (1) – Sprawozdawca: Litwa 11

2009/C 173/08 Streszczenie decyzji Komisji z dnia 12 listopada 2008 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz w art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa COMP/39.125 – Szkło samochodowe) 13

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2009/C 173/09 Zawiadomienie o złożonym wniosku o wydanie zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych i gazowych pod nazwą „Gold" – Republika Włoska – Region Sycylia – Dyrekcja Regionalna ds. Przemysłu – Wydział Regionalny ds. Przemysłu i Górnictwa – Biuro Regionalne ds. Węglowodorów i Geotermii (U.R.I.G.) 17

2009/C 173/10 Zawiadomienie o złożonym wniosku o wydanie zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych i gazowych pod nazwą „Petralia Soprana" – Republika Włoska – Region Sycylia – Dyrekcja Regionalna ds. Przemysłu – Wydział Regionalny ds. Górnictwa – Biuro Regionalne ds. Węglowodorów i Geotermii (U.R.I.G.) 20

2009/C 173/11 Zawiadomienie w sprawie wniosku o zezwolenie na prowadzenie prac poszukiwawczych węglowodowrów ciekłych i gazowych, zwane zezwoleniem „Vita" – Republika Włoska – Region Sycylia – Dyrekcja Regionalna ds. Przemysłu – Administracja Regionalna ds. Przemysłu Wydobywczego – Biuro Regionalne ds. Węglowodorów i Geotermii (U.R.I.G.) 22

V *Ogłoszenia*

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 173/12 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) [1] 24

2009/C 173/13 Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej [1] 25

PL

[1] Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE

Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu

(2009/C 173/01)

Data przyjęcia decyzji	28.5.2009
Numer środka pomocy państwa	N 59/03 (ex N 667/02 I N 665/02)
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Veemarkt Leeuwarden
Podstawa prawna	Kaderwet LNV-subsidies, Algemene subsidieverordening Fryslan, Algemene subsidieverordening Leeuwarden
Rodzaj środka pomocy	Jednorazowa pomoc na inwestycje i pomoc operacyjna
Cel pomocy	Pomoc na inwestycje zgodna z nowymi krajowymi przepisami, ustanawiającymi dodatkowe warunki dotyczące higieny i dobrostanu zwierząt, które okazały się niezbędne po wystąpieniu pryszczycy w roku 2001. Pomoc operacyjna była konieczna w celu zrekompensowania kosztów wznowienia działalności po dokonaniu inwestycji i znaczących zmian w procesie przemysłowym ze względu na zmiany przepisów.
Forma pomocy	Środek jednorazowy, pomoc na inwestycje, dotacja
Budżet	Pomoc na inwestycje w wysokości 40 % z 1 470 000 EUR oraz pomoc operacyjna w wysokości 223 500 EUR w ciągu pierwszych sześciu miesięcy od wznowienia działalności.
Intensywność pomocy	40 %
Czas trwania	2001 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo – Handel zwierzętami żywymi
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	City Council of Friesland Leeuwarden NEDERLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	17.6.2009
Numer środka pomocy państwa	N 99/08
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Land Mecklenburg-Vorpommern
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Abengoa Bioenergy Germany GmbH
Podstawa prawna	Investitionszulagengesetz 2007 vom 15. Juli 2006 in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. Februar 2007 (BGBl. 2007 I S. 282) (InvZulG 2007) and Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (InvZulG 2010).
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	64 252 000 EUR o zdyskontowanej wartości
Intensywność pomocy	11,73 %
Czas trwania	do 2014 r.
Sektory gospodarki	Załącznik I
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Finanzamt Ribnitz-Damgarten Sandhufe 3 18311 Rignitz-Damgarten DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	11.5.2009
Numer środka pomocy państwa	N 346/08
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Katalonia
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Środki na rzecz integracji, tworzenia i rozwoju spółdzielni i innych organizacji rolniczych
Podstawa prawna	Orden AAR/320/2007, de 3 de septiembre, por la que se aprueban las bases reguladoras de las ayudas plurianuales para el fomento de la modernización, la ínter cooperación y la concentración de las cooperativas y otras entidades asociativas agrarias, y se convocan las correspondientes al año 2007, et Ordenes anuales.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Cel pomocy	Pomoc na rzecz współpracy wewnętrznej i koncentracji spółdzielni i zrzeszeń rolniczych.
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Całkowita kwota wynosząca 59 500 000 EUR na lata 2007–2013 przy wydatkach rocznych wynoszących około 8 500 000 EUR.
Intensywność pomocy	Zmienna
Czas trwania	2007–2013 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Generalitat de Catalunya Departament d'Agricultura, Alimentació i Acció Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	11.5.2009
Numer środka pomocy państwa	N 376/08
Państwo członkowskie	Grecja
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (κατολισθήσεις, πλημμύρα) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλα, παγετός, χιονόπτωση) κατά τη χρονική περίοδο Ιανουαρίου – Μαρτίου 2008.
Podstawa prawna	Projekt zarządzenia międzyresortowego
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Złe warunki klimatyczne, klęski żywiołowe
Forma pomocy	Dotacje
Budżet	80 000 000 EUR
Intensywność pomocy	Maksymalnie 80 %
Czas trwania	Do dnia 31 marca 2012 r.

Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	ΕΛ.Γ.Α. Μεσογείων 45 115 10 Athens GREECE
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Data przyjęcia decyzji	18.6.2009
Numer środka pomocy państwa	N 59/09
Państwo członkowskie	Belgia
Region	Vlaanderen
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Verlenging van de agro-milieumaatregel botanische beheer
Podstawa prawna	Artikel 56 van het Besluit van de Vlaamse Regering van 6 juni 2008 betreffende het sluiten van beheersovereenkomsten en het toekennen van vergoedingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/2005 van de Raad van 20 september 2005 inzake steun voor plattelandsontwikkeling.
Rodzaj środka pomocy	Pomoc rolno-środowiskowa
Cel pomocy	Przedłużenie środka rolno-środowiskowego w okresie pomiędzy starą i nową umową. Przedłużenie starej umowy rolno-środowiskowej o 3 miesiące, 6 miesięcy lub 9 miesięcy w oparciu o belgijski program rozwoju terenów wiejskich dla Flandrii na lata 2000-2006.
Forma pomocy	Dotacja, rekompensata
Budżet	0,01 mln EUR rocznie, 0,03 mln EUR łącznie
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania	2009–2012
Sektory gospodarki	Sektor rolnictwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	—
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5469 – Renova Industrie/Sulzer)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 173/02)

W dniu 17 czerwca 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5469 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji

(Sprawa COMP/M.5551 – F2i/Finavias/ERG)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 173/03)

W dniu 22 lipca 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

— w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,

— w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5551 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm).

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro [1]

24 lipca 2009 r.

(2009/C 173/04)

1 euro =

	Waluta	Kurs wymiany		Waluta	Kurs wymiany
USD	Dolar amerykański	1,4227	AUD	Dolar australijski	1,7413
JPY	Jen	134,92	CAD	Dolar kanadyjski	1,5407
DKK	Korona duńska	7,4447	HKD	Dolar hong kong	11,0259
GBP	Funt szterling	0,86700	NZD	Dolar nowozelandzki	2,1663
SEK	Korona szwedzka	10,5995	SGD	Dolar singapurski	2,0487
CHF	Frank szwajcarski	1,5217	KRW	Won	1 775,37
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	11,0494
NOK	Korona norweska	8,8600	CNY	Yuan renminbi	9,7185
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,3320
CZK	Korona czeska	25,472	IDR	Rupia indonezyjska	14 226,34
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	5,0214
HUF	Forint węgierski	266,59	PHP	Peso filipińskie	68,387
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	44,0990
LVL	Łat łotewski	0,7030	THB	Bat tajlandzki	48,322
PLN	Złoty polski	4,1880	BRL	Real	2,6904
RON	Lej rumuński	4,2150	MXN	Peso meksykańskie	18,7555
TRY	Lir turecki	2,1100	INR	Rupia indyjska	68,6170

[1] *Źródło*: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Opinia Komitetu Doradczego ds. praktyk ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 7 listopada 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.125 PO/Szkło samochodowe (2)

Sprawozdawca: Litwa

1. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w sprawie metody obliczenia wartości odnośnej sprzedaży.

2. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w sprawie podstawowej kwoty grzywien.

3. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w sprawie podwyższenia kwoty podstawowej w związku z wystąpieniem okoliczności obciążających.

4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że w omawianej sprawie podwyższenie kwoty podstawowej nie jest konieczne w celu uzyskania wystarczającego skutku odstraszającego.

5. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w sprawie obniżenia wysokości grzywien na podstawie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.

6. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w sprawie ostatecznej wysokości grzywien.

7. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.*

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Jeanne MUTAMBA				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
				Umberto BERKANI

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
			Sprawozdawca	
			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND

SVERIGE	UNITED KINGDOM

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w sprawie dotyczącej Szkła samochodowego (COMP/39.125 – PO/Szkło samochodowe)

(zgodnie z art. 15 i 16 decyzji Komisji (2001/462/WE, EWWiS) z dnia 23 maja 2001 r. w sprawie zakresu uprawnień urzędników przeprowadzających spotkania wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji – Dz.U. L 162 z 19.6.2001, s. 21)

(2009/C 173/06)

Projekt decyzji stwarza podstawy do następujących uwag:

WPROWADZENIE

W lutym i marcu 2005 r. Komisja przeprowadziła kontrole w siedzibach największych producentów szkła samochodowego w kilku państwach członkowskich. W lutym 2005 r. Komisja otrzymała wniosek o zwolnienie z grzywien lub o zmniejszenie ich wysokości na mocy zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. ([1]). Na podstawie informacji zebranych w trakcie postępowania wyjaśniającego Komisja sformułowała wstępny wniosek, zgodnie z którym trzej główni dostawcy szkła samochodowego w UE – Saint-Gobain, Pilkington i AGC – co najmniej od 1997 r. do października 2004 r. – zawierali porozumienia i stosowali praktyki uzgodnione w zakresie dostaw szkła samochodowego, a także przekazywali sobie poufne informacje handlowe, naruszając tym samym art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG. Soliver, mniejszy belgijski dostawca, uczestniczył w tego rodzaju porozumieniach i praktykach uzgodnionych od grudnia 1998 r. do marca 2003 r.

PROCEDURA PISEMNA

Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i czas na udzielenie odpowiedzi

W dniu 19 kwietnia 2007 r. Komisja skierowała pisemne zgłoszenie zastrzeżeń do następujących podmiotów:

(i) Asahi Glass Co. Ltd oraz jej spółek zależnych; Glaverbel SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Glaverbel UK, Splintex France SA, Splintex UK Limited, AGC Automotive Europe SA oraz AGC Automotive Germany GmbH;

(ii) La Compagnie de Saint-Gobain SA oraz jej spółek zależnych; Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH oraz Saint-Gobain Sekurit France SA;

(iii) Pilkington Group Limited oraz jej spółek zależnych; Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH, Pilkington Italia Spa; oraz

(iv) Soliver NV.

Dnia 20 kwietnia 2007 r. strony odebrały pisemne zgłoszenie zastrzeżeń i otrzymały dwumiesięczny termin na przedstawienie odpowiedzi. Odpowiadając na uzasadnione wnioski stron, ówczesny urzędnik przeprowadzający spotkanie wyjaśniające Serge Durande wydłużył wspomniany termin w odniesieniu do każdej ze stron z wyjątkiem La Compagnie de Saint-Gobain SA.

Każda ze stron udzieliła odpowiedzi w wyznaczonym terminie.

Dostęp do akt

Akta sprawy udostępniono stronom w formie elektronicznej na dwóch płytach DVD przekazanych w dniu 25 kwietnia oraz 30 kwietnia 2007 r. Oświadczenia złożone przez przedsiębiorstwa w ramach wniosków o złagodzenie kary były dostępne w siedzibie Komisji.

PROCEDURA USTNA

Złożenie ustnych wyjaśnień

Dnia 24 września 2007 r. odbyło się złożenie ustnych wyjaśnień, w którym udział wzięli przedstawiciele każdej ze stron.

Dnia 15 października 2007 r. przedsiębiorstwo Soliver skierowało do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające Serge'a Durande'a pismo, w którym bardziej szczegółowo omówiło pewne kwestie dotyczące postępowania wyjaśniającego, poruszone podczas złożenia ustnych wyjaśnień. W piśmie z dnia

([1]) Dz.U. C 45 z 19.2.2002, s. 3–5.

26 października 2007 r. urzędnik ten wyjaśnił, że Komisja dysponuje szeroko zakrojoną swobodą w zakresie prowadzenia postępowań wyjaśniających w sprawie praktyk monopolistycznych przedsiębiorstw, pod warunkiem że przestrzega pewnych zasad, takich jak zasada proporcjonalności oraz ochrony przed arbitralnymi kontrolami ([1]).

PROJEKT DECYZJI

Projekt decyzji różni się od pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń pod następującymi względami:

— skrócono okres naruszenia oraz czas udziału poszczególnych stron w porównaniu do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń;

— wycofano niektóre zawarte w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń zarzuty, między innymi dotyczące stopnia zaangażowania niektórych stron w ramach naruszenia (np. roli inicjatora, reprezentowania podmiotu przez inny podczas rozmów kartelowych, rozmów na temat dostosowania strategii produkcji szkła barwionego).

Jestem zdania, że projekt decyzji przesłany do Komisji zawiera jedynie te zastrzeżenia, co do których strony miały możliwość przedstawienia swojego stanowiska.

Stwierdzam, że w niniejszej sprawie prawo stron do złożenia wyjaśnień w formie pisemnej i ustnej zostało zachowane.

Bruksela dnia 3 lipca 2008 r.

Michael ALBERS

([1]) Wyrok ETS z dnia 22 października 2002 r. w sprawie C-94/00 *Roquette Frères SA przeciwko Komisji*, pkt 27 i pkt 61–81.

Opinia Komitetu Doradczego ds. praktyk ograniczających konkurencję i pozycji dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 1 lipca 2008 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie COMP/39.125 – PO/Szkło samochodowe (1)

Sprawozdawca: Litwa

(2009/C 173/07)

1. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że w rozpatrywanym stanie faktycznym doszło do zawierania porozumień lub stosowania praktyk uzgodnionych w rozumieniu art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG.

2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że zakres naruszenia obejmuje – na poziomie produktowym – dostawy elementów szkła samochodowego dla producentów samochodów.

3. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że przedmiotowa sprawa obejmuje swym zasięgiem EOG, ponieważ sprzedawane elementy szkła samochodowego są dostarczane producentom samochodów w EOG.

4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że omawiane niezgodne z prawem działania miały formę porozumień lub praktyk uzgodnionych dotyczących koordynacji cen, strategii dostawy, podziału klientów, a także monitorowania i stosowania mechanizmu wyrównawczego w celu utrzymania stabilnych udziałów w rynku.

5. Komitet zgadza się z Komisją Europejską, że naruszenie rozpoczęło się najpóźniej dnia 10 marca 1998 r. i trwało co najmniej do dnia 11 marca 2003 r.

6. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że wymiana informacji między odpowiednimi spółkami stanowi nieodłączny element omawianych działań niezgodnych z prawem.

7. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że celem i skutkiem wspomnianych działań niezgodnych z prawem jest ograniczenie konkurencji w rozumieniu art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG oraz że działania te mogą zakłócać konkurencję.

8. Komitet Doradczy zgadza się przede wszystkim z Komisją Europejską, że wszystkie wspomniane działania niezgodne z prawem stanowiły część szeroko zakrojonego planu, który służył realizacji wspólnego, antykonkurencyjnego celu gospodarczego, a zatem stanowiły wspólne, ciągłe, złożone naruszenie art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG.

9. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że w omawianej sprawie nie można zastosować art. 81 ust. 3 Traktatu.

10. Komitet Doradczy zgadza się z projektem decyzji Komisji Europejskiej w odniesieniu do adresatów tej decyzji, a w szczególności w kwestii przypisania odpowiedzialności spółkom dominującym odnośnych grup.

11. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją Europejską, że na adresatów projektu decyzji należy nałożyć grzywnę.

12. Większość członków Komitetu Doradczego zgadza się z przedstawionym przez Komisję Europejską uzasadnieniem dotyczącym podstawowej kwoty grzywien, a także okoliczności łagodzących i obciążających. Pozostali członkowie wstrzymali się od głosu.

13. Komitet Doradczy podziela stanowisko Komisji w kwestii zastosowania obwieszczenia Komisji w sprawie zwolnienia z grzywien oraz zmniejszania grzywien z 2002 r., w tym także w kwestii odrzucenia wniosku o zwolnienie z grzywien.

14. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.*

BELGIË/BELGIQUE	BULGARIA	ČESKÁ REPUBLIKA	DANMARK	DEUTSCHLAND
Dirk VERTONGEN				Tobias GLASS

EESTI	ÉIRE-IRELAND	ELLADA	ESPAÑA	FRANCE
	John BURKE		Oswaldo GARCIA-HERNAN	Catherine AMIEL

ITALIA	KYPROS/KIBRIS	LATVIJA	LIETUVA	LUXEMBOURG
Flavio PAPADIA			Giedre JARMALYTE	

MAGYARORSZÁG	MALTA	NEDERLAND	ÖSTERREICH	POLSKA
		p. HIJMANS	p. KOPRIVNIKAR	

PORTUGAL	ROMANIA	SLOVENIJA	SLOVENSKO	SUOMI-FINLAND
				Pirjo ASPINEN

SVERIGE	UNITED KINGDOM
Peter DELDEN	Terry BUTLER

Streszczenie decyzji Komisji

z dnia 12 listopada 2008 r. [1]

dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz w art. 53 Porozumienia EOG

(Sprawa COMP/39.125 – Szkło samochodowe)

(Jedynie teksty w językach angielskim, francuskim i niderlandzkim są autentyczne)

(2009/C 173/08)

I. WPROWADZENIE

1. Dnia 12 listopada 2008 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania na podstawie art. 81 Traktatu WE. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej.

2. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem: http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/index.html

II. OPIS SPRAWY

1. Procedura

3. Omawiana sprawa jest wynikiem postępowania wyjaśniającego przeprowadzonego z urzędu. W dniach 22–23 lutego 2005 r. przeprowadzono kontrole w siedzibach przedsiębiorstw należących do grup Glaverbel (spółka zależna Asahi; nazwę niedawno zmieniono na AGC Flat Glass Europe), Saint-Gobain, Pilkington i Soliver. W dniu 15 marca 2005 r. Komisja przeprowadziła drugą turę kontroli w siedzibie Saint-Gobain i Pilkington. Pomiędzy tymi dwoma turami kontroli, w dniach 22 lutego i 9 marca 2005 r. najpierw Glaverbel, a następnie Asahi złożyły wniosek o zwolnienie z grzywien lub o zmniejszenie ich wysokości.

4. Do przedsiębiorstw uczestniczących w porozumieniach antykonkurencyjnych skierowano kilka pisemnych wniosków o udzielenie informacji. Komisja odrzuciła wniosek Asahi i Glaverbel o zwolnienie z grzywien na podstawie pkt 8 zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar i poinformowała te przedsiębiorstwa, że zamierza obniżyć o 30–50 % ewentualne grzywny, które zostaną na nie nałożone.

5. W dniu 18 kwietnia 2007 r. przyjęto i przekazano stronom pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Złożenie ustnych wyjaśnień odbyło się dnia 24 września 2007 r. Wzięły w nim udział wszystkie cztery grupy spółek.

6. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących zebrał się w dniach 1 lipca i 7 listopada 2008 r. i wydał opinię pozytywną [2].

2. Krótki opis naruszenia

7. Szkło dla przemysłu motoryzacyjnego, inaczej zwane szkłem samochodowym, jest produkowane ze szkła typu *float*, które jest podstawową kategorią produktową w zakresie szkła płaskiego. Gama produktów dla przemysłu motoryzacyjnego obejmuje różne elementy szklane, takie jak szyby czołowe, szyby boczne (montowane w drzwiach przednich i tylnych), szyby tylne, trójkąty boczne (w tylnej części samochodu obok szyby tylnej) i szyberdachy. Oprócz szkła bezbarwnego elementy szklane mogą być również barwione z różnym nasyceniem koloru. Przyciemniane szyby w tylnej części samochodu stanowią szczególną kategorię szkła barwionego, które ogranicza przenikanie światła i ciepła do wnętrza pojazdu.

8. Omawiana decyzja dotyczy dostaw szkła samochodowego stosowanego przy pierwszym montażu lub jako części zamienne przez producentów pojazdów lekkich, w szczególności samochodów osobowych oraz lekkich pojazdów użytkowych, na rynku oryginalnych części samochodowych. Klientami są wszystkie liczące się grupy producentów samochodów posiadające zakłady produkcyjne w Europie. Liczba grup produkujących szkło samochodowe na światową skalę jest niewielka, a do ich grona należą AGC, Pilkington i Saint-Gobain, które są bez wątpienia także największymi dostawcami w Europie. Pozostali dostawcy, na przykład Soliver, prowadzą działalność w skali regionalnej.

9. Warunki konkurencji w zakresie dostaw szkła samochodowego dla producentów samochodów są jednakowe w całym EOG. Z tego względu przyjmuje się, że rynek oryginalnych szklanych części samochodowych obejmuje całość terytorium EOG. Łączna wartość sprzedaży szkła samochodowego w EOG wyniosła w 2002 r. – ostatnim pełnym roku trwania naruszenia – ponad 2 mld EUR.

10. Wymienieni poniżej adresaci uczestniczyli we wspólnym, ciągłym naruszaniu art. 81 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (dalej zwanego „Porozumieniem EOG"). Naruszenie polegało na uzgodnionym podziale zamówień na dostawę szkła samochodowego dla wszystkich dużych producentów

[1] Odniesienie do decyzji Komisji C(2008) 6815 wersja ostateczna z dnia 12 listopada 2008 r. zmienionej dwukrotnie w dniach 4 grudnia 2008 r. i 11 lutego 2009 r.

[2] Zob. Dz.U. C z …2009, s.

samochodów na terenie EOG poprzez koordynację polityki cenowej oraz strategii w zakresie dostawy w celu utrzymania stabilnej pozycji stron na omawianym rynku. Konkurenci obserwowali także realizację decyzji podjętych w ramach spotkań i kontaktów, a także uzgadniali środki korygujące w ramach wzajemnej rekompensaty w sytuacji, gdy wcześniej ustalone przydziały elementów szklanych okazywały się w praktyce niewystarczające do zapewnienia ogólnej stabilności udziałów w rynku. Okres naruszenia przyjęty na potrzeby decyzji trwał od dnia 10 marca 1998 r. do dnia 11 marca 2003 r.

III. **ADRESACI**

11. Decyzja skierowana jest do wymienionych niżej podmiotów prawnych, które należą do czterech uczestniczących w porozumieniu przedsiębiorstw:

a) Asahi Glass Company Limited; AGC Flat Glass Europe SA/NV; AGC Automotive Europe SA; Glaverbel France SA; Glaverbel Italy S.r.l.; Splintex France Sarl; Splintex UK Limited; AGC Automotive Germany GmbH;

b) La Compagnie de Saint-Gobain SA; Saint-Gobain Glass France SA; Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG; Saint-Gobain Sekurit France SA;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH oraz Pilkington Italia Spa;

d) Soliver NV.

12. Odpowiedzialność spółek dominujących ustalono, opierając się na domniemaniu, że spółki te wywierają decydujący wpływ na należące do nich w całości spółki zależne, co zostało potwierdzone przez szereg dodatkowych poszlak.

IV. **ŚRODKI ZARADCZE**

13. W omawianej sprawie stosuje się „Wytyczne w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003" [1] (dalej zwane „wytycznymi w sprawie grzywien z 2006 r.").

1. **Podstawowa kwota grzywny**

14. Zgodnie z wytycznymi w sprawie grzywien z 2006 r. podstawową kwotę grzywny określa się poprzez pomnożenie pewnej części wartości sprzedaży odnośnego produktu dokonanej przez każde z przedsiębiorstw na danym obszarze geograficznym w ostatnim pełnym roku obrotowym, w którym miało miejsce naruszenie przepisów („kwota zmienna"), przez liczbę lat, w których przepisy były naruszane, a następnie doliczenie dodatkowej kwoty, która jest również obliczana jako pewna część wartości sprzedaży, co ma na celu zniechęcenie przedsiębiorstw do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących cen („opłata za przystąpienie do porozumienia").

1.1. *Obliczenie wartości sprzedaży*

15. W myśl wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. do określenia podstawowej kwoty grzywny, którą Komisja zamierza nałożyć na przedsiębiorstwo, zazwyczaj bierze ona pod uwagę wartość sprzedaży towarów, mających bezpośredni lub pośredni związek z naruszeniem, na danym obszarze geograficznym w granicach EOG w ostatnim pełnym roku obrotowym, w którym dane przedsiębiorstwo uczestniczyło w naruszeniu przepisów. Jednakże z uwagi na szczegóły omawianej sprawy kwota podstawowa została obliczona na podstawie średniej sprzedaży w okresie, w którym miało miejsce naruszenie, znormalizowanym do jednego roku, nie zaś na podstawie ostatniego pełnego roku obrotowego, w którym przedsiębiorstwo uczestniczyło w naruszeniu.

16. Mimo że od początku celem ekonomicznym uczestników naruszenia było utrzymanie stabilnych udziałów w rynku na terenie EOG, Komisja uwzględniła fakt, iż w odniesieniu do pierwszych dwóch i pół roku, tj. od marca 1998 r. do pierwszej połowy 2000 r., posiada bezpośrednie dowody potwierdzające działalność kartelową jedynie w odniesieniu do części europejskich producentów samochodów. Choć nie oznacza to, że pozostali producenci samochodów nie byli w tym czasie przedmiotem rozmów kartelowych, Komisja uznała ten okres za etap wprowadzający, w którym uczestnicy kartelu stopniowo przygotowywali zmowę kartelową wobec wszystkich producentów samochodów. Prawdopodobnie w trakcie etapu próbnego dostawcy szkła samochodowego manipulowali ofertami skierowanymi jedynie do wybranych, dużych klientów. W związku z powyższym do celów obliczenia grzywien za okres wstępny Komisja uwzględniła jedynie sprzedaż zrealizowaną przez dostawców szkła samochodowego na rzecz producentów samochodów, w przypadku których istnieją bezpośrednie dowody potwierdzające, że byli oni przedmiotem zmowy kartelowej.

17. W końcowym etapie okresu naruszenia, tzn. od dnia 3 września 2002 r., gdy zakończyły się rozmowy tzw. klubu złożonego z trzech największych dostawców, do końca naruszenia, który nastąpił w marcu 2003 r., daje się zauważyć spadek aktywności kartelu po wystąpieniu z niego zajmującego kluczową pozycję przedsiębiorstwa Pilkington. Komisja wzięła zatem pod uwagę wyłącznie sprzedaż skierowaną do producentów, których dotyczą dowody bezpośrednio potwierdzające prowadzenie rozmów kartelowych w omawianym okresie, co jest wyrazem niezwykle zachowawczej interpretacji dowodów, na korzyść przedsiębiorstw, o których mowa.

18. Natomiast w okresie od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 3 września 2002 r. producenci części oryginalnych, których dotyczyły spotkania i kontakty, byli odbiorcami co najmniej 90 % szkła samochodowego sprzedawanego przez każdego z dostawców na terenie EOG. W świetle liczby kontaktów oraz wspomnianych w decyzji dostępnych dowodów przyjęto, że w odnośnym okresie zmową kartelową objęty był cały rynek. Dlatego też wzięto pod uwagę całość sprzedaży na terenie EOG w okresie od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 3 września 2002 r.

[1] Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.

19. Podsumowując, zgodnie z wytycznymi w sprawie grzywien z 2006 r. Komisja dostosowała swoje podejście i zmniejszyła wagę okresu wprowadzającego, który trwał od rozpoczęcia naruszenia do dnia 30 czerwca 2000 r., a także okresu końcowego – od września 2002 r. do dnia 11 marca 2003 r. – uwzględniając w przypadku każdego dostawcy szkła samochodowego tylko wartość sprzedaży skierowanej do tych producentów samochodów, których dotyczą bezpośrednie dowody, wspomniane w decyzji dotyczącej porozumień kartelowych. Sprzedaż uwzględniona w obliczeniu wysokości grzywien została natomiast określona w odniesieniu do każdego dostawcy szkła samochodowego poprzez podzielenie wartości całkowitej sprzedaży we wszystkich trzech okresach, ważonych zgodnie z powyższym opisem, przez liczbę miesięcy, w których przedsiębiorstwo uczestniczyło w naruszeniu oraz pomnożenie uzyskanej kwoty przez 12 w celu obliczenia średniej rocznej.

1.2. *Określenie podstawowej kwoty grzywny*

20. Zgodnie z wytycznymi w sprawie grzywien w celu określenia odsetku odnośnej sprzedaży należy uwzględnić kilka kryteriów, tj. charakter naruszenia (w omawianym przypadku podział klientów w celu zapewnienia stabilnych udziałów w dostawach), zasięg geograficzny (EOG), łączny udział w rynku przedsiębiorstw uczestniczących w naruszeniu (w omawianym przypadku powyżej 60 %) oraz fakt, czy naruszenie zostało wprowadzone w życie, czy też nie. Obliczając podstawową kwotę grzywny, Komisja nie uwzględniła tego ostatniego kryterium pomimo pewnych dowodów potwierdzających, że naruszenie było niekiedy wprowadzane w życie. Po uwzględnieniu powyższych czynników zastosowano w decyzji kwotę zmienną na poziomie 16 %.

21. Zważywszy, że naruszenie miało miejsce w ciągu pięciu lat oraz że nie wszyscy uczestnicy brali w nim udział przez cały ten okres, kwota zmienna została pomnożona przez 5 w przypadku Asahi i Saint-Gobain, przez 4,5 w przypadku Pilkington i przez 1,5 w przypadku Soliver.

22. W celu zniechęcenia przedsiębiorstw do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących podziału klientów, jak w omawianym przypadku, zwiększono podstawową kwotę grzywny o kwotę dodatkową wskazaną w pkt 25 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. W tym zakresie uznano, że właściwa będzie kwota dodatkowa na poziomie 16 % wartości sprzedaży.

2. **Okoliczności obciążające**

23. W czasie, kiedy doszło do naruszenia, Saint-Gobain był już adresatem dwóch wcześniejszych decyzji Komisji dotyczących działań kartelowych, które w omawianej sprawie stanowią okoliczność obciążającą [1]. Przedsiębiorstwo, o którym mowa, powtarzało działania antykonkurencyjne o takim samym lub podobnym charakterze, co wskazuje, że kary nałożone w poprzednich przypadkach nie skłoniły go do zmiany postępowania. Tego rodzaju zachowanie antykonkurencyjne stanowi okoliczność obciążającą, która uzasadnia zwiększenie o 60 % podstawowej kwoty grzywny, która ma zostać nałożona na wspomniane przedsiębiorstwo.

3. **Okoliczności łagodzące**

24. W omawianej sprawie nie stwierdzono istnienia okoliczności łagodzących.

4. **Zastosowanie pułapu 10 % obrotu**

25. Przy obliczaniu grzywien zastosowano pułap 10 % całkowitego obrotu, określony w art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003. W omawianej sprawie osiągnięto pułap 10 % obrotu w przypadku grzywny nałożonej na Soliver. Grzywna nałożona na to przedsiębiorstwo nie może zatem przekroczyć kwoty 4,396 mln EUR.

5. **Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.**

26. Jak wspomniano w pkt 3 powyżej, spółka Asahi oraz jej spółka zależna Glaverbel złożyły wniosek o zwolnienie z grzywien lub o zmniejszenie ich wysokości na mocy zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.

5.1. *Zwolnienie z grzywien*

27. Komisja odrzuciła wniosek Glaverbel i Asahi o zwolnienie z grzywien, złożony na podstawie pkt 8 lit. a) i b) zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar, z poniższych powodów.

28. Zważywszy, że kontrole zostały przeprowadzone, zanim Asahi i Glaverbel złożyły wniosek, zwolnienie tych spółek z grzywien na podstawie pkt 8 lit. a) nie było możliwe.

29. Zgodnie z pkt 8 lit. b) oraz pkt 10 zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar zwolnienie z grzywien jest możliwe, jeżeli w momencie złożenia wniosku Komisja nie posiada wystarczających dowodów, aby stwierdzić naruszenie określone w art. 81 Traktatu w związku z domniemanym kartelem, oraz jeżeli przedstawione dowody mogą zdaniem Komisji uzasadnić podjęcie takiej decyzji. W momencie gdy wspomniane wyżej spółki złożyły wniosek o zwolnienie z grzywien, Komisja posiadała już jednak pochodzące z tego samego okresu dowody zgromadzone podczas pierwszej kontroli, pozwalające stwierdzić naruszenie art. 81 Traktatu. Zwolnienie z grzywien na podstawie pkt 8 lit. b) nie było zatem w momencie złożenia wniosku możliwe w odniesieniu do omawianego w decyzji naruszenia.

[1] Decyzja Komisji z dnia 23 lipca 1984 r. w sprawie IV/30.988 – Szkło płaskie (Beneluks), Dz.U. L 212 z 8.8.1984, s. 13, oraz decyzja Komisji z dnia 7 grudnia 1988 r. w sprawie IV/31.906 – Szkło płaskie (Włochy), Dz.U. L 33 z 4.2.1989, s. 44.

5.2. *Dowody o istotnej wartości*

30. Asahi/Glaverbel było pierwszym i jedynym przedsiębiorstwem, które spełniło wymogi określone w pkt 21 zawiadomienia w sprawie łagodzenia kar. Biorąc pod uwagę znaczenie jego pomocy udzielonej Komisji w tej sprawie oraz fakt, że udzieliło ono tej pomocy na wczesnym etapie, a także zakres jego współpracy z Komisją po przyznaniu się do uczestnictwa w kartelu, Komisja zdecydowała o zmniejszeniu o 50 % grzywny, która zostanie na nie nałożona.

V. **DECYZJA**

31. Adresatami decyzji są niżej wymienione spółki, które uczestniczyły w naruszeniu w następujących okresach:

a) Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited oraz AGC Automotive Germany GmbH – od dnia 18 maja 1998 r. do dnia 11 marca 2003 r.;

b) La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG oraz Saint-Gobain Sekurit France SA – od dnia 10 marca 1998 r. do dnia 11 marca 2003 r.;

c) Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH oraz Pilkington Italia Spa, od dnia 10 marca 1998 r. do dnia 3 września 2002 r.;

d) Soliver NV – od dnia 19 listopada 2001 r. do dnia 11 marca 2003 r.

32. Za naruszenia, o których mowa powyżej, nałożono następujące grzywny:

a) na Asahi Glass Company Limited, AGC Flat Glass Europe SA/NV, AGC Automotive Europe SA, Glaverbel France SA, Glaverbel Italy S.r.l., Splintex France Sarl, Splintex UK Limited oraz AGC Automotive Germany GmbH, solidarnie: 113 500 000 EUR;

b) na La Compagnie de Saint-Gobain SA, Saint-Gobain Glass France SA, Saint-Gobain Sekurit Deutschland GmbH & Co. KG oraz Saint-Gobain Sekurit France SA, solidarnie: 896 000 000 EUR;

c) na Pilkington Group Limited, Pilkington Automotive Ltd, Pilkington Automotive Deutschland GmbH, Pilkington Holding GmbH oraz Pilkington Italia Spa, solidarnie: 370 000 000 EUR;

d) na Soliver NV: 4 396 000 EUR.

33. Wskazanym wyżej przedsiębiorstwom nakazano bezzwłoczne zaprzestanie naruszenia przepisów, o którym mowa w pkt 10, jeżeli nie uczyniły tego do tej pory, oraz powstrzymanie się od ponownego podejmowania działań lub zachowań przedstawionych w pkt 10, a także od wszelkich działań lub zachowań mających taki sam lub podobny cel lub skutek.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

ZAWIADOMIENIE O ZŁOŻONYM WNIOSKU O WYDANIE ZEZWOLENIA NA POSZUKIWANIE WĘGLOWODORÓW PŁYNNYCH I GAZOWYCH POD NAZWĄ „GOLD"

REPUBLIKA WŁOSKA – REGION SYCYLIA

DYREKCJA REGIONALNA DS. PRZEMYSŁU – WYDZIAŁ REGIONALNY DS. PRZEMYSŁU I GÓRNICTWA

BIURO REGIONALNE DS. WĘGLOWODORÓW I GEOTERMII (U.R.I.G.)

(2009/C 173/09)

Spółka F.M.G. s.r.l., z siedzibą przy piazza Salvatore Rizzo nr 28, 96010 Melilli (prowincja Syrakuzy) – numer identyfikacji podatkowej oraz numer w rejestrze Izby Handlu, Przemysłu, Rzemiosła i Rolnictwa (CCIAA) w Syrakuzach 01073470898 – wnioskiem z dnia 17 października 2008 r. wystąpiła do Dyrekcji Regionalnej ds. Przemysłu, organu właściwego do wydawania zezwoleń na wydobycie na terytorium regionu Sycylii, z siedzibą przy via Ugo La Malfa 87/89, 90146 Palermo PA, WŁOCHY, o udzielenie jej na mocy ustawy regionalnej L.R.S. nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r., transponującej i wykonującej dyrektywę 94/22/WE, zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych i gazowych pod nazwą „Gold", na obszarze o powierzchni 74 881,5 hektara (748,815 km^2), znajdującym się w środkowo-północno-wschodniej części Sycylii, na terytorium prowincji Caltanissetta, Enna i Mesyna. Obszar ten graniczy od północy z obszarem wolnym, od wschodu z obszarem objętym koncesjami „Samperi" i „Gagliano" (EniMed S.p.A.) oraz zezwoleniem „Paternò" (Edison S.p.A.), od południa z obszarem będącym przedmiotem wniosku o zezwolenie „Enna" (Italmin s.r.l.) i częściowo z obszarem wolnym, od zachodu z obszarem będącym przedmiotem wniosku o zezwolenie „Petralia Soprana" (EniMed S.p.A.).

W prowincji Caltanissetta gminy, których sprawa dotyczy, to: Caltanissetta i S. Caterina Villarmosa. W prowincji Enna gminy, których sprawa dotyczy, to: Villarosa, Enna, Cerami, Troina, Sperlinga, Nicosia, Agira, Assoro, Regalbuto, Leonforte i Calascibetta. W prowincji Mesyna gminy, których sprawa dotyczy, to: Capizzi i Cesarò.

Granica obszaru, który jest przedmiotem wniosku o zezwolenie, jest wyznaczona linią ciągłą łączącą wierzchołki liter od „A" do „W", w sumie dwadzieścia dwa wierzchołki, określone w następujący sposób:

A. punkt trygonometryczny na wysokości 832 m n.p.m. szczytu Monte delle Rocche, na południowy zachód od zabudowań w S. Caterina Villarmosa, pokrywający się z wierzchołkiem „E" z zezwolenia Casteltermini i wierzchołkiem „D" z wniosku o zezwolenie Petralia Soprana;

B. punkt znajdujący się przy północno-zachodniej krawędzi obiektu na wysokości 409 m n.p.m. w pobliżu drogi krajowej nr 121 w Contrada S. Benedetto, pokrywający się z wierzchołkiem „C" z wniosku o zezwolenie Petralia Soprana;

C. punkt trygonometryczny na wysokości 1 122 m n.p.m. szczytu Monte della Grassa, na północny wschód od zabudowań Gangi, pokrywający się z wierzchołkiem „B" z wniosku o zezwolenie Petralia Soprana;

D. punkt znajdujący się przy zachodnio-południowo-zachodniej krawędzi obiektu na wysokości 813 m n.p.m. w Contrada Cara, pokrywający się z wierzchołkiem „N" z koncesji Samperi;

E. punkt trygonometryczny na wysokości 925 m n.p.m. szczytu Serra della Croce, pokrywający się z wierzchołkiem „M" z koncesji Samperi;

F. południowo wschodnia krawędź domu na wysokości 952 m n.p.m. w Contrada Larcirù, pokrywająca się z wierzchołkiem „B" z koncesji Gagliano;

G. północna krawędź domu na wysokości 827 m n.p.m. w Contrada Piccioniere, pokrywająca się z wierzchołkiem „A" z koncesji Gagliano;

H. punkt trygonometryczny na wysokości 910 m n.p.m. szczytu „Femminamorta", pokrywający się z wierzchołkiem „L" z koncesji Gagliano;

I. wschodnio-południowo-wschodnia krawędź domu na wysokości 643 m n.p.m. w Contrada Casale, pokrywająca się z wierzchołkiem „I" z koncesji Gagliano;

L. wschodnia krawędź domu na wysokości 630 m n.p.m. w Contrada Favara, pokrywająca się z wierzchołkiem „H" z koncesji Gagliano;

M. północno-zachodnia krawędź domu na wysokości 599 m n.p.m. w Contrada Bordino, pokrywająca się z wierzchołkiem „G” z koncesji Gagliano;

N. północno-wschodnia krawędź domu na wysokości 385 m n.p.m. w Contrada Garbata, pokrywająca się z wierzchołkiem „F” z koncesji Gagliano;

O. północno-zachodnia krawędź domu na wysokości 392 m n.p.m. w Contrada Cottonera, pokrywająca się z wierzchołkiem „E” z koncesji Gagliano;

P. wschodnia krawędź domu na wysokości 531 m n.p.m. w Contrada Cangemi, pokrywająca się z wierzchołkiem „T” z koncesji Gagliano;

Q. punkt znajdujący się pod dzwonnicą kościoła S. Maria della Croce di Regalbuto, pokrywający się z wierzchołkiem „A” z zezwolenia Paternò;

R. punkt znajdujący się na skrzyżowaniu dróg na południe od Case Longo, na wysokości 222 m n.p.m. w Contrada Sparagogna, pokrywający się z wierzchołkiem „F” z zezwolenia „Enna”;

S. punkt trygonometryczny na wysokości 455 m n.p.m. szczytu Rocca d'Aquila, pokrywający się z wierzchołkiem „E” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

T. punkt znajdujący się na stacji kolejowej Dittaino na wysokości 255 m n.p.m., pokrywający się z wierzchołkiem „D” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

U. punkt na wysokości 387 m n.p.m. na wschód od centrum zabudowań Calderari, pokrywający się z wierzchołkiem „C” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

V. punkt trygonometryczny na wysokości 992 m n.p.m. szczytu Torre Pisana na wschód od Enny, pokrywający się z wierzchołkiem „B” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

Z. punkt przecięcia przy północnej krawędzi stacji kolejowej Villarosa, pokrywający się z wierzchołkiem „A” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

W. punkt trygonometryczny na wysokości 661 m n.p.m. w Contrada Cozzo Mola di Geracello, pokrywający się z wierzchołkiem „N” z wniosku o zezwolenie „Enna”;

Współrzędne geograficzne

Wierzchołek	Szer. geogr. pół.	Dł. geogr. wsch. (M. Mario)
A	37° 35′ 02″	1° 33′ 37″
B	37° 36′ 09,84″	1° 53′ 17,04″
C	37° 49′ 22,20″	1° 50′ 51,64″
D	37° 49′ 18,10″	2° 11′ 42,3″
E	37° 47′ 57″	2° 10′ 45,6″
F	37° 47′ 04″	2° 08′ 05″
G	37° 47′ 14″	2° 05′ 22,5″
H	37° 46′ 48″	2° 04′ 40″
I	37° 44′ 44,5″	2° 02′ 28″
L	37° 43′ 02″	2° 00′ 44″
M	37° 40′ 35″	2° 02′ 03″
N	37° 40′ 34,50″	2° 04′ 40″
O	37° 40′ 42″	2° 05′ 30″
P	37° 40′ 41″	2° 08′ 02″
Q	37° 38′ 57,367″	2° 11′ 20,23″
R	37° 35′ 50,937″	2° 11′ 01,836″
S	37° 36′ 04,018″	2° 06′ 19,727″
T	37° 33′ 50,274″	2° 00′ 36,861″
U	37° 33′ 43,130″	1° 54′ 25,019″
V	37° 34′ 01,518″	1° 50′ 08,425″
Z	37° 33′ 59,983″	1° 44′ 52,818″
W	37° 27′ 38,776″	1° 46′ 45,763″

Zainteresowane podmioty mogą złożyć wniosek o zezwolenie dotyczący tego samego obszaru w ciągu 90 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wnioski otrzymane po tej dacie nie zostaną uwzględnione. Dekret przyznający zezwolenie na prace poszukiwawcze zostanie przyjęty w ciągu sześciu miesięcy po ostatecznym terminie zgłaszania ewentualnych wniosków przez podmioty konkurencyjne. Zgodnie z art. 5 ust. 1 dyrektywy

94/22/WE informuje się ponadto, że kryteria, na podstawie których wydawane są zezwolenia na wydobycie i prace poszukiwawcze oraz koncesje na eksploatację zostały już opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C nr 396 z dnia 19 grudnia 1998 r., z odesłaniem do przepisów dekretu prezydenta Republiki nr 625 z dnia 25 listopada 1996 r. (opublikowanego w Dzienniku Urzędowym Republiki Włoskiej nr 293 z dnia 14 grudnia 1996 r.) w sprawie transpozycji i wykonania wyżej wymienionej dyrektywy do krajowego porządku prawnego, a także zostały dokładnie określone we wspomnianej ustawie regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r. (opublikowanej w Dzienniku Urzędowym Regionu Sycylii nr 32 z dnia 7 lipca 2000 r.).

Warunki i wymogi dotyczące prowadzenia i zaprzestania działalności określa wyżej wymieniona ustawa regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r. oraz standardowa specyfikacja techniczna (*Disciplinare Tipo*) przyjęta przez Dyrekcję ds. Przemysłu dekretami nr 91 z dnia 30 października 2003 r. oraz nr 88 z dnia 20 października 2004 r., opublikowanymi w Dzienniku Urzędowym Regionu Sycylii, odpowiednio nr 49 część I z dnia 14 listopada 2003 r. i nr 46 część I z dnia 5 listopada 2004 r.

Zainteresowane podmioty mogą zapoznać się z dokumentacją dotyczącą wniosku, która udostępniana jest na życzenie w Biurze Regionalnym ds. Węglowodorów i Geotermii Wydziału Regionalnego ds. Przemysłu i Górnictwa, via Ugo La Malfa 101, 90146 Palermo, Italia.

Palermo dnia 16 kwietnia 2009 r.

Kierownik U.R.I.G.

Dr. Inż. Salvatore GIORLANDO

ZAWIADOMIENIE O ZŁOŻONYM WNIOSKU O WYDANIE ZEZWOLENIA NA POSZUKIWANIE WĘGLOWODORÓW PŁYNNYCH I GAZOWYCH POD NAZWĄ „PETRALIA SOPRANA"

REPUBLIKA WŁOSKA – REGION SYCYLIA

DYREKCJA REGIONALNA DS. PRZEMYSŁU – WYDZIAŁ REGIONALNY DS. GÓRNICTWA

BIURO REGIONALNE DS. WĘGLOWODORÓW I GEOTERMII (U.R.I.G.)

(2009/C 173/10)

Spółka EniMed – Eni Mediterranea Idrocarburi S.p.A., z siedzibą przy Strada Statale 117 bis – Contrada Ponte Olivo, 93012 Gela (prowincja Caltanissetta) – numer identyfikacji podatkowej 12300000150 – wnioskiem z dnia 9 kwietnia 2008 r. wystąpiła do Dyrekcji Regionalnej ds. Przemysłu, organu właściwego do wydawania zezwoleń na wydobycie na terytorium regionu Sycylia, z siedzibą przy Via Ugo La Malfa nr 87/89, 90146 Palermo PA, WŁOCHY, o udzielenie jej na mocy ustawy regionalnej L.R.S. nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r., transponującej i wykonującej dyrektywę 94/22/WE, zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych i gazowych pod nazwą „Petralia Soprana", na obszarze o powierzchni 72 750 hektarów (727,50 km^2), znajdującym się w środkowo-północnej części Sycylii, na terytorium prowincji Palermo, Caltanissetta i Enna. Obszar ten graniczy od zachodu z obszarem objętym zezwoleniem „Casteltermini" (EniMed 100 %), od północnego zachodu z obszarem będącym przedmiotem wniosku o zezwolenie „Montemaggiore Belsito" (EniMed 100 %), a z pozostałych stron graniczy z obszarami wolnymi.

W prowincji Palermo gminy, których sprawa dotyczy, to: Alimena, Blufi, Bompietro, Caltavuturo, Castellana Sicula, Gangi, Geraci Siculo, Petralia Soprana, Petralia Sottana i Polizzi Generosa. W prowincji Caltanissetta gminy, których sprawa dotyczy, to: Caltanissetta, Resuttano i S. Caterina Villarmosa. W prowincji Enna gminy, których sprawa dotyczy, to: Calascibetta, Enna, Leonforte, Nicosia, Sperlinga i Villarosa.

Granica obszaru, który jest przedmiotem wniosku o zezwolenie, jest wyznaczona linią ciągłą łączącą wierzchołki „A", „B", „C", „D", „E", „F", „G", „H" oraz „I", określone w następujący sposób:

A. punkt znajdujący się na 41 kilometrze drogi krajowej nr 286 do Geraci Siculo.

B. punkt trygonometryczny na wysokości 1 122 m szczytu Monte della Grassa, na północny wschód od zabudowań Gangi.

C. punkt znajdujący się przy północno-zachodniej krawędzi obiektu na wysokości 409 m n.p.m. w pobliżu drogi krajowej nr 121 w Contrada S. Benedetto.

D. punkt trygonometryczny na wysokości 832 m Monte delle Rocche, na południowy zachód od zabudowań S. Caterina di Villarmosa, pokrywający się z wierzchołkiem „E" z zezwolenia „Casteltermini".

E. wierzchołek znajdujący się na trzecim kilometrze drogi do Resuttano, na południe od Cozzo Campanella, pokrywający się z wierzchołkiem „D" z zezwolenia „Casteltermini".

F. wierzchołek znajdujący się przy północno-wschodniej krawędzi obiektu na wysokości 616 m Case Tedesco w Contrada Cannatello; pokrywający się z wierzchołkiem „C" z zezwolenia „Casteltermini".

G. wierzchołek znajdujący się przy południowej krawędzi domu na wysokości 680 m w Contrada S. Filippo, na południowy zachód od centrum zabudowań w Alimena, pokrywający się z wierzchołkiem „B" z zezwolenia „Casteltermini".

H. wierzchołek na wysokości 697 m przy wschodniej krawędzi domu znajdującego się pomiędzy Contrada Mangiante a Contrada Scorsone; pokrywający się z wierzchołkiem „A" z zezwolenia „Casteltermini".

I. punkt trygonometryczny na wysokości 947 m szczytu Monte Piombino, na południe – południowy wschód od zabudowań Caltavuturo.

Współrzędne geograficzne

Wierzchołek	Szer. geogr. pół	Dł. geogr. wsch. (M.Mario)
A	37° 49′ 28,61″	01° 42′ 06,78″
B	37° 49′ 22,20″	01° 50′ 51,64″
C	37° 36′ 09,84″	01° 53′ 17,04″
D	37° 35′ 02″	01° 33′ 37″
E	37° 40′ 11,42″	01° 33′ 18,84″
F	37° 40′ 10″	01° 38′ 02″
G	37° 41′ 09″	01° 38′ 32″
H	37° 45′ 56,98″	01° 25′ 27,58″
I	37° 47′ 34″	01° 28′ 26″

Zainteresowane podmioty mogą złożyć wniosek o zezwolenie dotyczący tego samego obszaru w ciągu 90 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wnioski otrzymane po tej dacie nie zostaną uwzględnione. Dekret przyznający zezwolenie na prace poszukiwawcze zostanie przyjęty w ciągu sześciu miesięcy po ostatecznym terminie zgłaszania ewentualnych wniosków przez podmioty konkurencyjne. Zgodnie z art. 5 ust. 1 dyrektywy 94/22/WE informuje się ponadto, że kryteria, na podstawie których wydawane są zezwolenia na wydobycie i prace poszukiwawcze oraz koncesje na eksploatację zostały już opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C

nr 396 z dnia 19 grudnia 1998 r., z odesłaniem do przepisów dekretu prezydenta Republiki nr 625 z dnia 25 listopada 1996 r. (opublikowanego w *Dzienniku Urzędowym Republiki Włoskiej* nr 293 z dnia 14 grudnia 1996 r.) w sprawie transpozycji i wykonania wyżej wymienionej dyrektywy do krajowego porządku prawnego, a także zostały dokładnie określone we wspomnianej ustawie regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r. (opublikowanej w *Dzienniku Urzędowym Regionu Sycylii* nr 32 z dnia 7 lipca 2000 r.).

Warunki i wymogi dotyczące prowadzenia i zaprzestania działalności określa wyżej wymieniona ustawa regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r. oraz standardowa specyfikacja techniczna (*Disciplinare Tipo*) przyjęta przez Dyrekcję ds. Przemysłu dekretami nr 91 z dnia 30 października 2003 r. oraz nr 88 z dnia 20 października 2004 r., opublikowanymi w Dzienniku Urzędowym Regionu Sycylii, odpowiednio nr 49 część I z dnia 14 listopada 2003 r. i nr 46 część I z dnia 5 listopada 2004 r.

Zainteresowane podmioty mogą zapoznać się z dokumentacją dotyczącą wniosku, która udostępniana jest na życzenie w Biurze Regionalnym ds. Węglowodorów i Geotermii Wydziału Regionalnego ds. Górnictwa, via Ugo La Malfa nr 101, 90146 Palermo PA, WŁOCHY.

Palermo dnia 5 lutego 2009 r.

Kierownik U.R.I.G.

Dr. Inż. Salvatore GIORLANDO

ZAWIADOMIENIE W SPRAWIE WNIOSKU O ZEZWOLENIE NA PROWADZENIE PRAC POSZUKIWAWCZYCH WĘGLOWODOWRÓW CIEKŁYCH I GAZOWYCH, ZWANE ZEZWOLENIEM „VITA”

REPUBLIKA WŁOSKA – REGION SYCYLIA

DYREKCJA REGIONALNA DS. PRZEMYSŁU – ADMINISTRACJA REGIONALNA DS. PRZEMYSŁU WYDOBYWCZEGO

BIURO REGIONALNE DS. WĘGLOWODORÓW I GEOTERMII (U.R.I.G.)

(2009/C 173/11)

Spółka Edison S.p.A., z siedzibą w Mediolanie Foro Buonaparte n° 31, C.F. 06722600019, dnia 10 maja 2006 r. oraz dnia 2 sierpnia 2007 r. do Assessore per l'Industria, (dyrektora generalnego ds. przemysłu) będącego właściwym organem uprawnionym do wydawania zezwoleń na eksploatację na terenie regionu Sycylii z siedzibą w Palermo: via Ugo La Malfa 87/89, c.a.p. 90146 Palermo PA, WŁOCHY, na mocy ustawy regionalnej L.R.S. dnia 3 lipca 2000 r. nr 14 oraz w zastosowaniu dyrektywy 94/22/WE, zwróciła się z wnioskiem o wydanie zezwolenia na prowadzenie prac poszukiwawczych węglowodorów ciekłych i gazowych, zwanego zezwoleniem „Vita” na powierzchni 68 210 ha znajdującej się w zachodniej części Sycylii na terytorium prowincji Palermo i Trapani. Niniejszy obszar sąsiaduje na północy, wschodzie i południu z obszarami nieobjętymi innymi zezwoleniami. Na zachodzie, wzdłuż linii łączącej wierzchołki „F” i „G”, obszar ten graniczy z obszarem objętym zezwoleniem „Lippone-Mazara del Vallo”.

W odniesieniu do prowincji Palermo właściwą gminą jest Monreale. W odniesieniu do prowincji Trapani właściwymi gminami są: Alcamo, Buseto Palizzolo, Calatafimi, Castelvetrano, Gibellina, Partanna, Salaparuta, Salemi, Santa Ninfa, Trapani, Vita, Castellammare del Golfo oraz Mazara del Vallo.

Powierzchnia obszaru, który jest przedmiotem wniosku o zezwolenie, jest ograniczona linią ciągłą łączącą wierzchołki A, B, C, D, E, F, G określone w następujący sposób:

A. Wierzchołek znajdujący się na wysokości 173 m n.p.m., na południowy-wschód od miejscowości Guarli, odpowiadający północno-wschodniej krawędzi kolejowego mostu na linii Palermo-Trapani (około 1 km na wschód od stacji kolejowej Fulgatore);

B. Wierzchołek znajdujący się na wysokości 295 m n.p.m. (północno-zachodnia krawędź C. Polizzi) i na południowy wschód od zabudowań Alcamo;

C. Wierzchołek znajdujący się na poziomie kilometra 2 (słupek kilometrowy) drogi SP 19 (pomiędzy Ruderi di Salaparuta a Salaparuta), w miejscowości San Giuseppe, na południowy-wschód od miejscowości Ruderi di Salaparuta;

D. Wierzchołek znajdujący się w punkcie trygonometrycznym na wysokości 231 m n.p.m. przylegający do C. del Barone w miejscowości Baiata, około 575 m na południe od skrzyżowania „Le quattro vie”;

E. Wierzchołek znajdujący się w punkcie trygonometrycznym na wysokości 151 m n.p.m. w miejscowości Trinità, na południowo-wschodniej krawędzi kościoła Trinità;

F. Wierzchołek wyznaczony przy pomocy słupka cementowo-gazobetonowego umieszczonego na poziomie studni znajdującej się na wysokości 200 m, w odległości 275 m na wschód od starej drogi zbudowanej z kamienia powulkanicznego prowadzącej z południa do Borgo Aquila w miejscowości o tej samej nazwie. Odpowiada wierzchołkowi „F” obszaru objętego zezwoleniem „Lippone-Mazara del Vallo”;

G. Wierzchołek wyznaczony przy pomocy słupka cementowo-gazobetonowego umieszczonego na poziomie zachodniej krawędzi Case Aquila, na wysokości 134 m w miejscowości o tej samej nazwie. Odpowiada wierzchołkowi „G” obszaru objętego zezwoleniem „Lippone-Mazara del Vallo”;

Słupki odpowiadające wierzchołkom „F” i „G” mają kształt graniastosłupa o podstawie stanowiącej kwadrat o boku 20 cm i zaokrąglonych tworzących piramidę ścianach. Na pionowej ścianie każdego słupka znajdują się skrzyżowane dwa młoty i wyrzeźbione litery C i M, a na stronie przeciwnej – litery odpowiadające wierzchołkom „F” i „G”.

Współrzędne geograficzne

Wierzchołek	Szerokość geograficzna północna	Długość geograficzna wschodnia (M. Mario)
A	37° 57′ 05,01″	00° 14′ 43,79″
B	37° 58′ 07,64″	00° 31′ 50,97″
C	37° 46′ 24,84″	00° 32′ 34,14″
D	37° 40′ 59,76″	00°25′46,21″
E	37° 41′ 07,85″	00°18′08,96″
F	37° 44′ 40,50″	00°17′07,60″
G	37° 45′ 41,20″	00° 16′ 23,50″

Zainteresowane podmioty mogą złożyć wniosek o zezwolenie dotyczący tego obszaru w ciągu 90 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. Wnioski otrzymane po tej dacie nie zostaną uwzględnione. Dekret przyznający zezwolenie na prace poszukiwawcze zostanie przyjęty w ciągu sześciu miesięcy po ostatecznym terminie zgłaszania ewentualnych wniosków konkurencyjnych. Zgodnie z art. 5 ust. 1 dyrektywy 94/22/WE informuje się ponadto, że kryteria, na podstawie których wydawane są zezwolenia na wydobycie i prace poszukiwawcze oraz

koncesje na eksploatację, zostały już opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C nr 396 z dnia 19 grudnia 1998 r., z odesłaniem do przepisów dekretu prezydenta Republiki nr 625 z dnia 25 listopada 1996 r. (opublikowanego w *Dzienniku Urzędowym Republiki Włoskiej* nr 293 z dnia 14 grudnia 1996 r. – *Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana*) w sprawie transpozycji w/w dyrektywy do krajowego porządku prawnego oraz jej wykonania; zostały dokładnie określone we wspomnianej ustawie regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r., opublikowanej w Dzienniku Urzędowym regionu Sycylii (*Gazzetta ufficiale della Regione Siciliana*) nr 32 z dnia 7 lipca 2000 r.

Warunki i wymogi dotyczące prowadzenia i zaprzestania działalności określa wyżej wymieniona ustawa regionu Sycylii nr 14 z dnia 3 lipca 2000 r. oraz standardowa specyfikacja techniczna (Disciplinare Tipo) przyjęta dekretem nr 91 z dnia 30 października 2003 r. i dekretem nr 88 z dnia 20 października 2004 r. przez Assessore per l'Industria i opublikowana w *Gazecie Urzędowej regionu Sycylii* (*Gazzetta Ufficiale della Regione Siciliana*), odpowiednio nr 49, część I, z dnia 14 listopada 2003 r. i nr 46, część I, z dnia 5 listopada 2004 r.

Dokumentacja dotycząca wniosku znajduje się w Ufficio Regionale per gli Idrocarburi e la Geotermia del Dipartimento del Corpo Regionale delle Miniere, via Ugo La Malfa 101 c.a.p. 90146 Palermo i udostępniana jest na życzenie zainteresowanych podmiotów.

Palermo dnia .

Główny inżynier U.R.I.G.

Dr. Inż. Salvatore GIORLANDO

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 173/12)

1. W dniu 14 lipca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Volkswagen Bank GmbH (Niemcy), należące do grupy Volkswagen, oraz Fleet Investments BV (Niderlandy), należące do grupy Metzler, przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem LeasePlan Corporation N.V. (Niderlandy) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Volkswagen: projektowanie, produkcja i sprzedaż samochodów oraz lekkich pojazdów użytkowych, jak również części zamiennych i akcesoriów, dystrybucja pojazdów, usługi finansowe w zakresie dystrybucji i finansowania samochodów i pojazdów użytkowych, rozwiązania w zakresie zarządzania flotą oraz badania i rozwój,

— w przypadku przedsiębiorstwa Fleet Investments BV: spółka inwestycyjna i holdingowa,

— w przypadku przedsiębiorstwa LeasePlan Corporation N.V.: pełny leasing floty i usługi w zakresie zarządzania dotyczące lekkich pojazdów, krótkoterminowy wynajem samochodów, leasing finansowy oraz działalność ubezpieczeniowa (pośrednictwo).

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings)

Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 173/13)

1. W dniu 17 lipca 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([1]), Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Euroports Holding S.á r.l. („Euroports", Luksemburg), spółka zależna stanowiąca w całości własność przedsiębiorstwa BBI Europe Holdings (Malta II) Ltd („BBI Europe", Luksemburg) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wyłączną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Benelux Port Holding S.á r.l. („BPH", Luksemburg) w drodze zakupu udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Euroports: eksploatacja portów, przeładunek, składowanie i usługi powiązane,

— w przypadku przedsiębiorstwa BPH: eksploatacja portów, przeładunek i usługi powiązane.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ([2]), sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5581 – Euroports Holding/Benelux Port Holdings, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.
([2]) Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32.

CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
od 33 do 64 stron: 12 EUR
powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratorzy informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: http://europa.eu

Urząd Publikacji
Publications.europa.eu

URZĄD OFICJALNYCH PUBLIKACJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
L-2985 LUKSEMBURG

PL